

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Agencia Suiza para el Desarrollo  
y la Cooperación COSUDE



Política Cultura y  
Desarrollo COSUDE

Una síntesis

# El porqué de la importancia de la cultura para la COSUDE

El diálogo y el intercambio entre culturas constituye el fundamento de las relaciones cordiales entre personas, comunidades o estados. El intercambio de ideas y el debate abierto sobre las diferencias contribuyen en gran manera al entendimiento mutuo y a la tolerancia. La falta de reconocimiento de una minoría, una lengua o una práctica religiosa puede alimentar tensiones e incluso desencadenar conflictos.

Los derechos culturales, tales como el acceso a la vida cultural que uno elige y la participación en ella, son parte de los derechos humanos y son irrenunciables para la dignidad humana y el libre desarrollo de la personalidad. El impulso de la diversidad cultural y del diálogo intercultural es un factor importante a la hora de fomentar la paz y conseguir un desarrollo sostenible general.

El arte ocupa un puesto especial en una cultura: por un lado es parte integrante de ella, aunque también tiene su lugar fuera de dicha cultura al poder cuestionar lo que está culturalmente establecido. De siempre ha servido la expresión artística de estímulo a las personas y a la sociedad para cambiar de percepción y movilizarse. Así surge un entorno favorable para la reflexión, la autocrítica y la discusión que da pie a una transformación social y a una diversidad de opiniones.

*Celebración del festival Holi.  
Narayangonj, Bangladesh, 2016*



# La cultura contribuye considerablemente al desarrollo sostenible

El sector de la cultura juega un papel vital y especial en la consecución de diversos objetivos del desarrollo sostenible, la transición democrática y el fomento de la paz. Esta situación se da, a modo de ejemplo, en países en vías de desarrollo y en contextos frágiles. Un sector cultural independiente, diverso y participativo es especialmente capaz de:

- Reforzar la participación de la población civil en la vida cultural y en los procesos de carácter social y político
- Proteger la libertad de expresión y conseguir un entorno que propicie el discurso democrático

- Contribuir al nacimiento de sociedades pluralistas
- Fomentar la integración y la cohesión social, la diversidad cultural y el diálogo intercultural así como el respeto a la diversidad y a las minorías
- Contribuir a la prevención de violencia y conflictos, incentivar la superación de secuelas del pasado y la estabilización individual y social
- Propiciar el nacimiento de nuevas ideas y el poder acceder a ellas
- Reforzar la autoconfianza, la creatividad y la capacidad de innovación
- Dar esperanza y generar una confianza hacia el futuro

*Los vecinos del barrio disfrutan de la representación de « Diakoya Dogotoro, El médico a palos » (Molière), de la compañía de teatro Assitan Tangara, en Niarela. Sus proyectos han recibido el apoyo de la COSUDE. Bamako, Malí, 2016*



# La contribución de COSUDE en países contrapartes

En muchos países emergentes y en vías de desarrollo falta una política de cultura que cuente con suficiente financiamiento y fomente la diversidad. Igualmente hay carencia de mercados desarrollados que puedan funcionar bajo un marco legal eficaz para la protección de la propiedad intelectual. Artistas y profesionales de la cultura tienen dificultades para financiar su formación profesional y conseguir los medios que necesitan para la ejecución y divulgación de su actividad creadora.

La COSUDE, independientemente del resto de objetivos de desarrollo, pone todo su empeño en sus países contrapartes por:

- Ofrecer a los artistas y profesionales de la cultura la oportunidad de formarse y reciclarse, desarrollar sus actividades, organizaciones y redes y conseguir el respeto de sus derechos, el reconocimiento de su trabajo y una mejora de sus condiciones marco.
- Fomentar la expresión artística y la creación cultural, contribuir a la difusión de las obras así como al establecimiento de espacios para favorecer la reflexión, el diálogo y la discusión. Para ello se sitúan en primer plano, sobre todo, las producciones que tematizan planteamientos de problemas sociales o relacionados con el desarrollo, respetando la libertad artística y organizativa de sus socios.
- Incentivar en sus países contrapartes el acceso y la participación de la población en lo que se refiere a la vida cultural y artística, como por ejemplo en zonas rurales aisladas o más desfavorecidas.

*Actores durante la representación de una obra en la academia de Shilpokola. Dacca, Bangladesh, 2016*



*Edel Dolo, en la cincuentena, solía vender entradas de cine antes del cierre de la sala Le Vox, que ha sido parte de su vida durante décadas. Ahora vive en la sala abandonada y se encarga de cuidarla. Bamako, Mali, 2016*

# La contribución de COSUDE desde Suiza

Profesionales de la cultura provenientes de países del Sur y del Este acceden con sus producciones a los mercados y redes internacionales de forma limitada debido a los numerosos impedimentos de tipo técnico y financiero. Sin embargo, depende de este acceso que surjan oportunidades, experiencias, reconocimiento, medios financieros y contactos profesionales que no solo son útiles para su trabajo creador sino indispensables.

Por estos motivos la COSUDE facilita a los artistas y profesionales de la cultura el acceso hacia el público, el mercado y las redes profesionales en Suiza y a nivel internacional. Lo hace en colaboración con instituciones socias especializadas del sector cultural en Suiza.

*Un hombre escucha el concierto de Oumar Konate, de Gao, en el bar de blues Songhoi en Baco Djicoroni Golf. Bamako, Malí, 2016*



*Actores representando la obra « Karbala » en la academia Shilpokola. Dacca, Bangladesh, 2016*



# La dimensión cultural en proyectos de la COSUDE

En el desarrollo de la cooperación internacional de la COSUDE, esta actúa en el conocimiento de los valores en los que sus propias estrategias se basan. Se asegura de que sus empleados sean capaces de entender los atributos culturales específicos de las sociedades en las que se emplea. Como organización, tiene en cuenta estas diferencias en sus análisis e intervenciones.

La COSUDE dialoga con sus socios en pie de igualdad y respetando las diferencias culturales.

La COSUDE aboga por el respeto de los derechos culturales. Si otros derechos humanos resultan limitados o violados por prácticas culturales o religiosas, no solo condena este hecho sino que además busca el diálogo y se esfuerza por plantear soluciones de forma conjunta.

La COSUDE implementa este principio particularmente con las siguientes medidas:

**Diversidad en los equipos y en la red de socios:** La COSUDE presta atención dentro de las representaciones en los países contrapartes a la diversidad cultural en sus equipos. Además, se asegura de que su red de socios esté suficientemente diversificada y de que los socios se percaten del pluralismo cultural de las sociedades en las que trabajan.

**Competencia intercultural:** Uno de los requisitos básicos a la hora de reclutar y formar a los/las empleados/as es la competencia intercultural. Esta no solo engloba los principios de la comunicación intercultural sino también la reflexión sobre la propia identidad así como la capacidad de observación y análisis de cuestiones relativas a la interculturalidad.


*Un bailarín trepa por una pared durante un entrenamiento de danza contemporánea en el estudio de danza de Kettly Noel. Donko Seko en Bamako, Malí. Bamako, Malí, 2016*



**Procesos de cambio con personas, una cuestión esencial:** Los procesos y operaciones de la COSUDE han de ser establecidos de tal forma que sitúen a las personas en el centro de atención, sean puestos en práctica de forma participativa, tomen en consideración las singularidades culturales sobre el terreno y admitan flexibilidad. Estas características son decisivas

para que los grupos de población en cuestión asuman su propia responsabilidad y su autonomía. Gracias a los instrumentos que posee la COSUDE se pueden contemplar los aspectos culturales en la planificación, supervisión y evaluación de estrategias y proyectos.





¿Desea más información?

**Visite nuestra página web**

[www.cosude.admin.ch](http://www.cosude.admin.ch)

[www.culturematters.ch](http://www.culturematters.ch)

**O también puede contactarnos**

Departamento Federal de

Asuntos Exteriores DFAE

**Agencia Suiza para el Desarrollo  
y la Cooperación COSUDE**

División Conocimiento-Aprendizaje-Cultura

Equipo Cultura y Desarrollo

Freiburgstrasse 130, 3003 Berna

Tel. +41 (0)58 462 34 75

Correo electrónico: [culturematters@eda.admin.ch](mailto:culturematters@eda.admin.ch)

Fotos Bangladesh: GMB Akash

Fotos Mali: Dominic Nahr

© COSUDE 2016